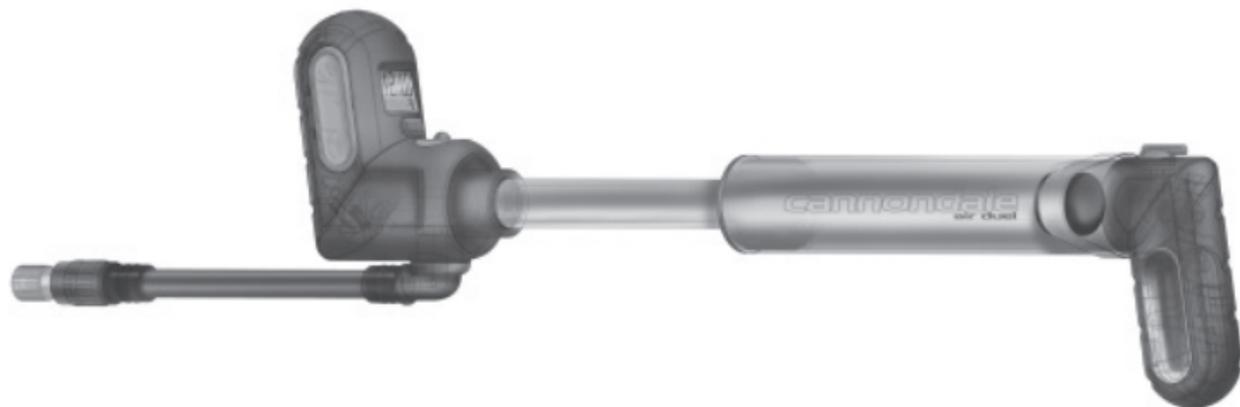


POMPA PORTATILE AIR DUEL GUIDA UTENTE



cannondale
FEEL IT.

english / deutsch / español / **italiano** / français



VI RINGRAZIAMO PER AVER ACQUISTATO UN PRODOTTO CANNONDALE

Congratulazioni per l'acquisto di una pompa portatile Cannondale Air Duel. Noi della Cannondale ci impegniamo per produrre accessori e prodotti che possano contribuire al vostro piacere di andare in bicicletta.

Nel tempo Cannondale è cresciuta, ma in realtà ci sentiamo ancora una piccola azienda. La nostra passione per la performance, l'innovazione, la qualità e il servizio continuano a guidare i nostri sforzi. Vi ringraziamo per aver deciso di condividere questa passione con noi e per aver scelto Cannondale. Ci vedremo in giro.

Se il prodotto viene montato e utilizzato correttamente, l'utilità del prodotto e il vostro divertimento aumentano. Si prega di leggere con attenzione tutte le sezioni del presente manuale per acquisire dimestichezza con l'utilizzo del prodotto prima di usarlo sul campo.

IL VOSTRO RIVENDITORE CANNONDALE

Oltre al presente manuale, per avere informazioni ed assistenza vi preghiamo di rivolgervi al negozio in cui avete acquistato i vostri accessori. Il vostro rivenditore autorizzato Cannondale locale è il vostro contatto principale per avere informazioni sul servizio e sulla messa a punto del prodotto, sulle istruzioni d'uso, e per qualsiasi domanda riguardante la garanzia. Per trovare il rivenditore Cannondale più vicino, chiamate il numero **1-800-BIKE-USA** o utilizzate il nostro localizzatore di punti vendita al sito **www.cannondale.com**.

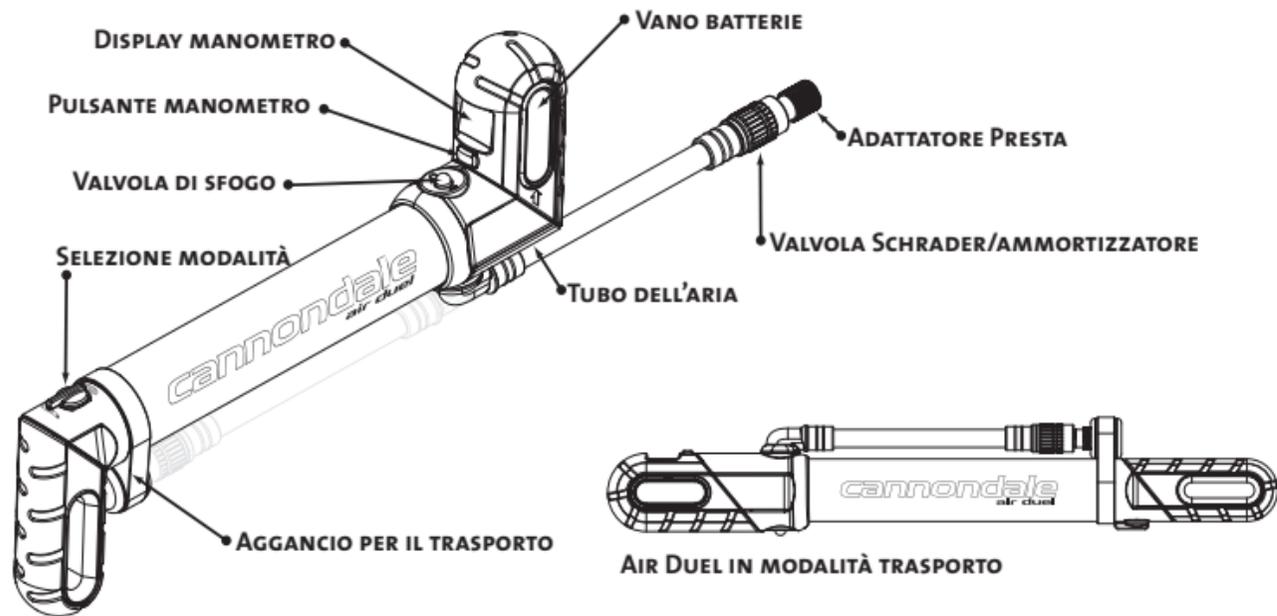
italiano

1

english / deutsch / español / **italiano** / français



COMPONENTI DI AIR DUEL



italiano

français / **italiano** / español / deutsch / english

2

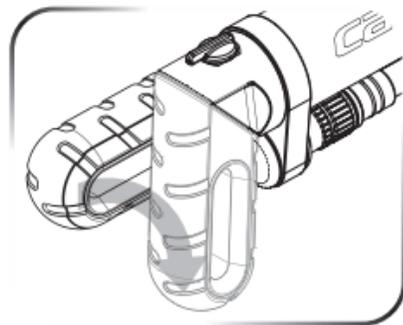


MONTAGGIO DI AIR DUEL

COME SISTEMARE I MANICI

I manici di Air Duel raggiungono una posizione simile all'impugnatura di una pistola per avere maggiore stabilità e leverage. Per portare i manici dalla posizione di custodia a quella di utilizzo:

1. Far ruotare i manici di 180° in senso orario, col manico di fronte a voi.
NOTA: i manici ruotano in una sola direzione. Se sentite resistenza, non sforzate. Fate girare nella direzione opposta.

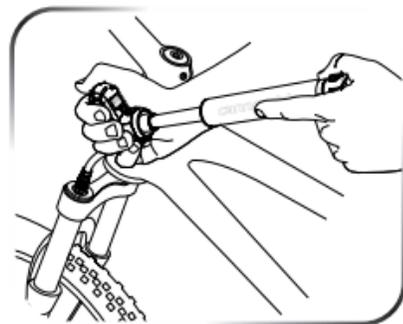


italiano

COME ALLUNGARE IL CILINDRO DELLA POMPA

1. Far girare i manici con l'impugnatura di pistola.
2. Rimuovere il mandrino ad aria dall'aggancio per il trasporto.
3. Far girare il tubo dell'aria togliendolo dal cilindro della pompa.
4. Posizionare le impugnature di pistola nel palmo delle mani. Mantenere il tubo dell'aria nella stessa posizione mentre si allunga e si accorcia la pompa.

ATTENZIONE: non sottoporre a tensione il tubo dell'aria mentre si allunga e si accorcia la pompa.



3

english / deutsch / español / **italiano** / français



MODALITÀ GONFIAGGIO

SELEZIONARE LA MODALITÀ GONFIAGGIO: RUOTA/AMMORTIZZATORE

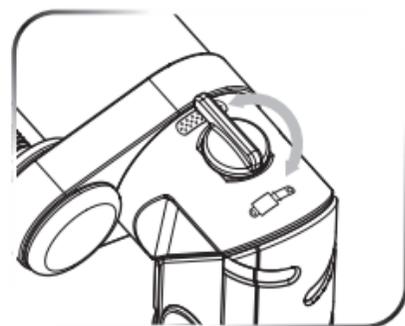
Air Duel utilizza un sistema in due fasi. In modalità RUOTA, si usano entrambe le camere d'aria per un volume ottimale. La modalità AMMORTIZZATORE utilizza una singola camera per adattarsi alla pressione maggiore dei sistemi di sospensione.

COME SELEZIONARE LA MODALITÀ GONFIAGGIO:

1. Far ruotare la levetta nella modalità desiderata. ( modalità RUOTA /  modalità AMMORTIZZATORE.)

NOTA: se riempite le ruote con pressione maggiore (come i tubolari o le ruote da strada), gonfiate le ruote il più possibile in modalità RUOTA. Quando sentite che è difficile sostenere la resistenza della pompa, passate alla modalità AMMORTIZZATORE e continuate a gonfiare fino alla pressione desiderata.

NOTA: Air Duel può raggiungere la pressione massima di 250PSI (1724kPa, 17.6kg/cm², 17.2BAR).



italiano

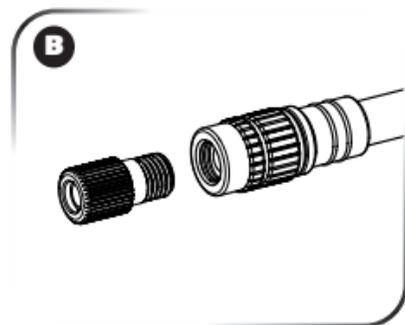
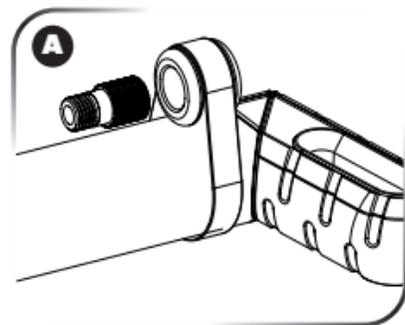


COME ATTACCARE L'ADATTATORE PRESTA

Per gonfiare le ruote dotate di valvole Presta:

1. Rimuovere l'adattatore Presta dall'aggancio per il trasporto (A).
2. Infilare l'ADATTATORE PRESTA nello stelo della valvola facendo molta attenzione.
3. Infilare il MANDRINO D'ARIA nell'adattatore che si trova già nello stelo della valvola facendo molta attenzione (B).

NOTA: *L'ADATTATORE PRESTA deve essere fissato al MANDRINO D'ARIA prima di riporre il prodotto.*



MANOMETRO

Air Duel è dotato di un manometro digitale che visualizza gli incrementi in unità frazionarie e che si trova nel pannello interno dell'impugnatura a pistola.

PER ATTIVARE IL MANOMETRO:

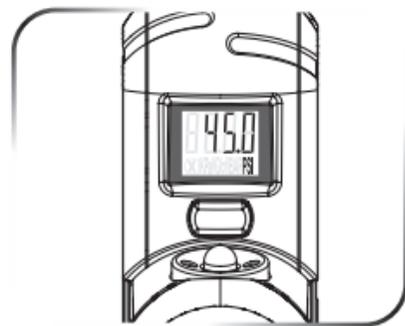
1. **PRESSIONE PROLUNGATA** del pulsante manometro finché sul display non compare 'on'. Rilasciare il pulsante – il manometro è attivato (A).
2. **PRESSIONE BREVE** del pulsante manometro per passare tra le varie unità del display: kPa, kg/cm², BAR, PSI (B).

NOTA: *il manometro assume per default questa selezione finché non viene modificata.*

3. Per disattivare in manometro: **PRESSIONE PROLUNGATA** del pulsante manometro finché sul display non compare 'OFF'. Rilasciare il pulsante immediatamente (C).

NOTA: *il manometro si spegne automaticamente dopo 60 sec. se non viene registrato nessun cambio di pressione. Si raccomanda di attivare il manometro dopo aver infilato il mandrino d'aria nella valvola e solo quando la pompa è pronta per gonfiare.*

NOTA: *quando in basso a sinistra del display compare l'icona Batteria Scarica (D), sostituire subito la batteria (vedi sezione 8 "Sostituzione batterie").*





FUNZIONAMENTO DI AIR DUEL

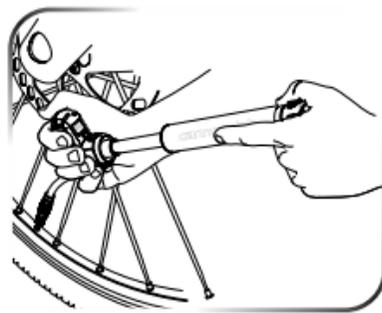
COME GONFIARE LA RUOTA O L'AMMORTIZZATORE CON AIR DUEL:

1. Si raccomanda di far girare i manici fino a raggiungere la posizione a impugnatura di pistola per una maggiore stabilità.
2. Selezionare la modalità di gonfiaggio desiderata (RUOTA/AMMORTIZZATORE).
NOTA: *attaccare l'adattatore Presta se necessario.*
3. Per gonfiare, inserire il mandrino d'aria nella valvola.
4. **PRESSIONE PROLUNGATA** del pulsante manometro finché sul display non compare 'on'. Rilasciare il pulsante – il manometro è attivato.
5. Posizionare le impugnature a pistola sul palmo delle mani. Gonfiare fino a raggiungere la pressione desiderata.

ATTENZIONE: *una pressione di gonfiaggio errata può provocare un malfunzionamento o una scarsa performance della ruota, con il rischio di infortuni seri o decesso. Per rendere minimo il rischio, conformarsi alla pressione delle ruote raccomandata dal produttore.*

ATTENZIONE: *una pressione di gonfiaggio errata può provocare un malfunzionamento dell'ammortizzatore o una scarsa performance delle sospensioni, con il rischio di infortuni seri o decesso. Per rendere minimo il rischio, conformarsi alla pressione dell'ammortizzatore raccomandata dal produttore.*

NOTA: *se avete gonfiato troppo, vedere la sezione "Funzionamento della valvola di sfogo".*



italiano

7

english / deutsch / español / **italiano** / français

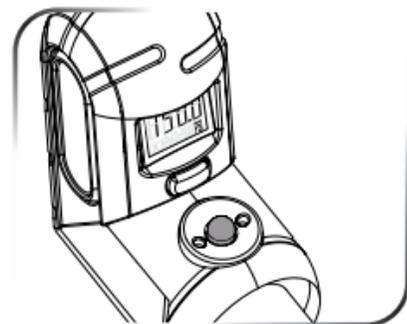


VALVOLA DI SFOGO

Air Duel è dotato di una valvola di sfogo per rilasciare con precisione la pressione nel caso abbiate gonfiato troppo. La valvola di sfogo è situata sul cilindro della pompa sotto al manometro.

FUNZIONAMENTO DELLA VALVOLA DI SFOGO:

1. Tenendo fermo il tubo d'aria, produrre una **PRESSIONE BREVE** sulla valvola di sfogo con il pollice.
2. Continuare con altre **PRESSIONI BREVI** sulla valvola di sfogo finché il manometro non visualizza la pressione desiderata.



italiano

français / **italiano** / español / deutsch / english

8



MONTAGGIO DEL SUPPORTO A TELAIO

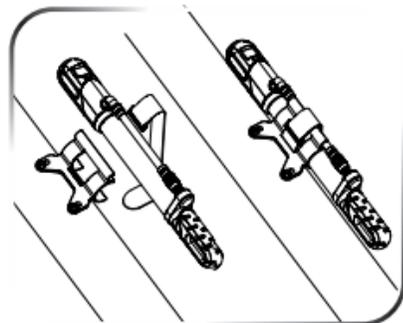
Air Duel si può tenere sulla bicicletta con un supporto a telaio che si attacca agli agganci del portaborraccia. (Solitamente si ha un impiego migliore se si monta sul tubo obliquo.)

COME MONTARE IL SUPPORTO ALLA BICICLETTA:

1. Rimuovere il portaborraccia dal telaio.
2. Posizionare il supporto tra il telaio e il portaborraccia.
3. Reinstallare il portaborraccia inserendo le viti nel portaborraccia, nel supporto e nella filettatura del telaio.
4. Inserire la pompa nel supporto e fissarla con chiusure hook-and-loop.

ATTENZIONE: prima di utilizzare la bicicletta, assicurarsi che nessuna parte dei pedali, delle scarpe o della guarnitura sia in contatto o si avvicini alla pompa. Se c'è un contatto o se la pompa si stacca, si può provocare un incidente, con il rischio di infortuni seri o decesso. Per rendere minimo il rischio, far controllare l'installazione e la distanza dal vostro rivenditore.

ATTENZIONE: non utilizzare la bicicletta con lo strappo hook and loop attaccato attorno alla pompa. La pompa si potrebbe staccare e potrebbe provocare un incidente, con il rischio di infortuni seri o decesso. Per rendere minimo il rischio, utilizzare la bicicletta sempre con lo strappo hook and loop fissato attorno alla pompa.



italiano

9

english / deutsch / español / **italiano** / français



SOSTITUZIONE BATTERIE

Air Duel utilizza una comune batteria al litio CR2032 3v. La normale vita di una batteria è di circa un anno.

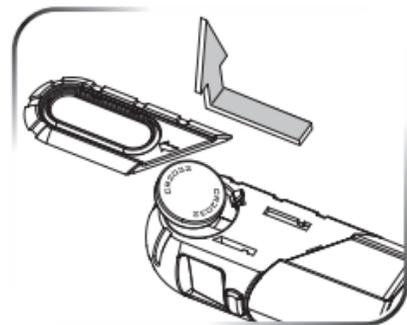
NOTA: un uso massiccio del manometro può ridurre notevolmente la vita della batteria.

NOTA: se il display è vuoto o illeggibile, significa che la batteria è scarica e deve essere sostituita.

COME SOSTITUIRE LA BATTERIA:

1. Rimuovere la copertura della batteria situata a destra del manometro facendola scorrere verso il manico col pollice.
2. Rimuovere con attenzione la vecchia batteria.
3. Mettere una batteria nuova nel vano batterie con il lato positivo (+) verso l'alto.
4. Rimettere la copertura.

NOTA: fare molta attenzione quando si rimuove la copertura per assicurarsi che l'unità rimanga impermeabile.



italiano



WARRANTY: 1 Year from date of retail purchase against manufacturing defects, materials, or workmanship.

GARANTIE: 1 Jahr ab Kaufdatum bei Herstellungs-, Material- oder Verarbeitungsfehlern.

GARANTÍA: 1 año a partir de la fecha de compra original contra defectos de fabricación, material o mano de obra.

GARANZIA: 1 anni dalla data di acquisto. Contro difetti di fabbricazione, materiali o lavorazione.

GARANTIE: Contre les défauts de fabrication, de matériaux et/ou de main d'œuvre pour une période d'un an à partir de la date d'acquisition par l'acheteur d'origine.

CANNONDALE USA

172 Friendship Road
Bedford, Pennsylvania 15522
(Voice): 1-800-BIKEUSA
(Fax): 814-623-6173
custserv@cannondale.com
www.cannondale.com

CANNONDALE EUROPE

mail: Postbus 5100
visits: Hanzepoort 27 7570 GC
Oldenzaal Netherlands
(Voice): +41 61.4879380
(Fax): 31-5415-14240
servicedeskeurope@cannondale.com

CANNONDALE AUSTRALIA

Unit 6, 4 Prosperity Parade
Warriewood N.S.W 2102, Australia
Phone (02)9979 5851
Fax(02)9979 5688
cannondaleaustralia@cannondale.com

CANNONDALE JAPAN

12-5 Harayamadai
5-cho Sakai City Osaka,
Japan 590-0132
(Voice): 011.81.722.99.9399
(Fax): 0722-93-6166
cjcustserv@cannondale.com
www.cannondale.com/tech
120012.PDF 10/06

cannondale
FEEL IT.

WWW.CANNONDALE.COM

